

## Lettre 1

20 mai 1945	May 20th, 1945
<p>Mon très cher Billy</p> <p>Quelle <u>immence</u> joie pour moi d'avoir reçu votre lettre, lettre que j'attendais tellement avec impatience.</p> <p>Je suis si triste de vous savoir loin de moi, mais votre lettre est si gentille que cela me donne du courage, l'espoir de vous revoir un jour.</p> <p>Cher Billy vous me manquez tellement.</p> <p>Depuis que vous <u>êtes</u> parti, je <u>ne suis plus aller dancé</u>.</p> <p>Mes pensées sont près de vous toute la journée, en particulier <u>[a j']en regardant</u> les étoiles que vous appeliez si gentiment par mon nom.</p> <p>Bob est parti et Christiane a du chagrin. Malheureusement nous ne sommes pas les seules.</p> <p>Je passe mes <u>après-midi</u> sur la promenade des Anglais<sup>1</sup> avec Maman il fait un soleil merveilleux, nous parlons souvent de vous, <u>des que j'aurais</u> une photo en danseuse je vous les ferai parvenir, peut-être dans ma prochaine lettre.</p> <p>J'espère que vous ne <u>m'oublierai</u> pas si vite et souhaite vous revoir <u>avans</u> que vous retourniez dans votre chère famille.</p> <p>Maman vous envoie ses</p>	<p>My dearest Billy,</p> <p>What great joy it was for me to have received your letter, a letter that I had been impatiently waiting for it.</p> <p>I am so sad to know that you are so far from me, but your letter is so nice that it has given me courage and the hope of seeing you again one day.</p> <p>Dear Billy, how I miss you so.</p> <p>Since you have left, I haven't gone dancing.</p> <p>My thoughts are with you all day, particularly while looking at the stars that you had so kindly named after me.</p> <p>Bob has left and Christiane is sad. Unfortunately, we are not the only ones.</p> <p>I spend my afternoons on the Walkway of the English with mother, there is a marvelous sun, we often speak about you.</p> <p>As soon as I have a photo of myself as a dancer, I will get it to you, maybe in my next letter.</p> <p>I hope that you don't forget about me too quickly and I hope to see you again before you return to your dear family.</p> <p>Mother sends you her</p>

---

<sup>1</sup> Promenade des Anglais

meilleurs souvenirs, elle vous a  
beaucoup regretté, car vous lui  
étiez très sympathique.  
Je vous quitte en vous envoyant  
tout mon coeur, mon amour et mille baisers

JANY

best wishes, she sorely  
misses you since she  
likes you a lot.  
I leave you by sending you  
my whole heart, my love, and a thousand kisses.

JANY

## Annotation Index:

### •in original letters:

-underlined: errors in French

-[] : undecipherable

-**bold**: questions about words in original

### •in translated letters:

-footnote: point of interest for further research